

### Dallo Statuto

L'Associazione ha lo scopo di diffondere la cultura e la conoscenza della Storia, dei costumi, delle tradizioni della Sicilia, e di fare conoscere al Popolo Siciliano le sue possibilità di sviluppo economico, civile e politico; di promuovere manifestazioni culturali attraverso tutti i mezzi di espressione e in tutto il mondo; di custodire il patrimonio della Nazionalità Siciliana.

Dedica la massima attenzione alla valorizzazione dell' **ARTE**, dell' **ARTIGIANATO** e del **FOLCLORE** tipici della Sicilia dei quali vuole stimolare il recupero e l'evoluzione.

Propugna la conoscenza e la diffusione della **LINGUA SICILIANA**.

Promuove la **CULTURA SICILIANA**, della quale vuole la rivalutazione, la ulteriore evoluzione e la maggiore diffusione.

Il CSSSS si prefigge l'istituzione di un Archivio per la raccolta di volumi, quaderni, saggi, studi di singoli autori o di gruppi di autori che abbiano caratteristiche comuni. L'organizzazione di incontri, dibattiti, tavole rotonde, convegni, mostre, spettacoli, finalizzati alla ricerca, alla documentazione e alla diffusione della poesia siciliana.

Organizza scambi culturali con le nazioni estere e in particolar modo con i paesi del mediterraneo coordinando e collaborando con associazioni, gruppi, enti operanti in tutto il mondo, le cui finalità siano analoghe a quelle del CSSSS.

Il Centro Studi Storico - Sociali Siciliani il cui scopo è quello di valorizzare e proteggere il patrimonio intellettuale dell'Isola, continuerà a pubblicare le opere di tutti quegli Autori che, nel campo della letteratura, dell' arte, della storia, della sociologia e dell'economia si dedicano allo studio della "Questione siciliana".

Il CSSSS è un' Associazione non lucrativa. Non è legato a nessun movimento o partito politico. Non è sovvenzionato da Enti pubblici o privati e si sostiene solo ed esclusivamente con i versamenti delle quote dei Soci.

### PUBBLICAZIONI DISTRIBUITE DAL CSSSS

-sconto del 20% ai soci-

LA DIVINA COMMEDIA di DANTE ALIGHIERI IN VERSI SICILIANI

Traduzione di Domenico Canalella Tre volumi in cofanetto

Con illustrazioni e testo originale a fronte. Pagg. 430

VECCHIE FOTO DI SICILIA di Salvatore Nicolosi

Di grande formato. Pagg. 350

DIZIONARIO TEMATICO DEI PROVERBI SICILIANI di Vincenzo Barresi e Concetta Greco Lanza.

Di grande formato riccamente illustrato con foto antiche. 6000 proverbi Pagg. 800

VOCABOLARIO ITALIANO- SICILIANO di Salvatore Camilleri - di grande formato Pagg. 800 -

Informazioni sui programmi del CSSSS su Radio Onda Blu FM 87,75 Tel. 095 7807780 tutti i martedì e giovedì dalle ore 11.00 alle 13.00

**Prossimi incontri: Contattare la segreteria del CSSSS per gli aggiornamenti .**



### *Il Centro Studi Storico-Sociali Siciliani*

Associazione Culturale Internazionale

Organizza:

*Incontri Di... Versi*

Mercoledì 20 ottobre 2004 alle 19,45

"Da Peppino" Via Cultraro Catania

**"Tra punti e ritagghi"**

La poesia di Placido Spadaro

Relatore: Christian E. Maccarone

Presidente del CSSSS

Moderatrice: Rosvita Licari

Segretario Generale



Associazione Culturale Internazionale

Casella postale 120 - 95030 Gravina di Catania -Telefax 095 203666

Tel. 347 6380113 - 347 7240044 - SMS 338 7635580

www.csssstrinakria.org E.mail csssstrinakria@lycos.it

GIOVANNI ISAJA

Catania 1 maggio 1906 – 31 marzo 1993

Autodidatta, cultore della poesia dialettale siciliana, è stato per tanti anni un appassionato filodrammatico. La poesia di Giovanni Isaja attinge vette di non comune bellezza. L'amore, gli affetti familiari, l'incanto della natura, i ricordi della giovinezza ormai lontana, sono motivi che ispirano versi vibranti di sincera commozione e squisita perfezione formale. Anche qui, dunque, ci troviamo di fronte ad un autentico poeta, ad un artista geniale.

Le poesie di Giovanni Isaja, sono ritagli del cuore, vengono dal suo cuore e parlano eloquentemente al cuore del lettore. Rispecchia nella sua poesia, tutto il suo amore per l'Arte, e l'animo aperto ai più nobili sentimenti, la spontaneità e la sicilianità della lingua, il calore e il sentimento e la freschezza quasi costante dell'ispirazione.

Giovanni Isaja, trasfigura la realtà, la colorisce e la popola di visioni, procura gioia; le sue liriche sono tutte un inno alla poesia. Gli fu conferito il Premio della Cultura, della Presidenza del Consiglio dei Ministri, anche in riconoscimento dei suoi studi sulla poesia dialettale siciliana di ogni tempo, campo nel quale l'Isaja era esperto come pochi.

[www.csssstrinakria.org/poeti.htm](http://www.csssstrinakria.org/poeti.htm)



Ritagghi cugghiuti

Giovanni Isaja ha scritto canzoni in dialetto siciliano e in italiano e molte sono state incise su dischi dalle migliori case discografiche. Nel 1940 venne prescelto dalla RAI quale poeta-dicatore nella "VII Ora del dilettante", trasmessa dal Politeama di Palermo, presentato da Giovanni Mosca. La RAI gli ha dedicato una trasmissione televisiva "Un poeta tra le note", presentata da Carmelo Musumarra.

## RITAGGHI

Comu li fogghi all'arvuli scippati  
p'aiutari li frutti a maturari,  
li ritagghi ca fazzu a travagghiari  
ntra la me sarturia su' straviati

Nn'ognuna d'iddi `na storia truvati,  
sudùri e macchi di lacrimi amari,  
rifilaturi attenti pi lassari  
l'arti nna li vistiti cunsignati.

`Ssi ritagghi di tila e lana e sita,  
pàrinu morti ma dopo cugghiuti  
lu gèniu umanu li ritorna in vita.

Ma li ritagghi di lu cori miu,  
fusi nna sti me versi sculuruti,  
chi fini tocca po sapillu Diu.

Note: Ritagghi = Ritagli

Fogghi = Foglie

Scippati = Staccate

A travagghiari = Lavorando

Straviati = Sparse

D'iddi = Di loro

Cugghiuti = Raccattate

Sudùri = Sudore

Sculuruti = Scoloriti